

7. & 8. SEPT. 2018
PFLASTERZAUBER
INT. FESTIVAL
DER STRASSEN
KÜNSTE
HILDESHEIM

WWW.PFLASTERZAUBER.DE



STIFTUNG
SPARDA-BANK
HANNOVER



fair versichert
VGH

ARNEKEN
GALERIE

HILDESHEIM



Zukunft gestalten – Gemeinschaft erleben!

Seit über zehn Jahren fördert die STIFTUNG Sparda-Bank Hannover erfolgreich Menschen in ihrem Tätigkeitsgebiet. Das Motto unserer Stiftungsarbeit ist die »Hilfe zur Selbsthilfe«. Diese genossenschaftliche Grundidee ist bei unseren Stiftungsaktivitäten erkennbar. Mit den Förderungen stärken wir das ehrenamtliche Engagement und helfen Menschen, ihre Zukunft aktiv zu gestalten. Jährlich unterstützen wir bis zu 200 gemeinnützige Projekte mit über einer Million Euro.

Sie möchten mehr über die STIFTUNG Sparda-Bank Hannover erfahren oder haben Fragen zu Fördermöglichkeiten?

Dann erreichen Sie uns unter:

STIFTUNG Sparda-Bank Hannover
Ernst-August-Platz 8
30159 Hannover

Telefon: 0511/3018-4400
E-Mail: stiftung@sparda-h.de
www.stiftung-sparda-h.de

HERZLICH WILLKOMMEN!

Unser Programmförderer, die STIFTUNG Sparda-Bank Hannover, präsentiert Ihnen in diesem Jahr:

- Straßentheater auf höchstem Niveau mit dem Maskentheater TheatreFragile (DE), dem Tanztheater MAN || Co (NL) und dem Marionettentheater Altrego (Hildesheim).
- Den Pflastersound als musikalischen Ausklang des Tages mit der Klezmer-Band Tovte (DE) und der wilden Showband The Carny Villains (UK).
- In den Abendstunden die spektakuläre Feuershow Fenfire (AT) und das besondere Schattentheater Kaleidoskop (DE).
- Tanz- und Bewegungskunst mit Cia Delá Praká (FR), 1to3 (NL), La Tivioncha (BE), Kompanie CircO (Hannover) und dem Duo Masawa (IT).
- Zeitgenössischen Zirkus und Artistik mit manoAmano (AR), Fred Teppe (FR), Malte Strunk (DE), Anaëlle Molinaro (FR) und Gambeinspalla (IT).
- Clownerie mit Murmuyo (CL), Revoluclown (ES) und Miss Walker & Silent Rocco (DE).
- Die Spielgeräte Guixot de 8 (ES) aus Alt-Material.
- Und für die Nachtschwärmer zusammen mit den Künstlern den Kneipenzauber im LitteraNova.

Wir wünschen viel Vergnügen!

Ihr Pflasterzauber-Team von Hildesheim Marketing



OFFIZIELLER INFOPOINT ZUM PFLASTERZAUBER

Besucherszentrum Welterbe Hildesheim & tourist-information

 Rathausstraße 20 (Tempelhaus)
 05121 1798-0
 tourist-info@hildesheim-marketing.de
www.hildesheim.de/tourismus



Mo.-Fr. 9.30-18 Uhr, Sa., So. 10-15 Uhr

Erweiterte Öffnungszeiten zum Pflasterzauber:

Fr. bis 21 Uhr, Sa. bis 18 Uhr

EXKLUSIV:

Bunte Pins, Schlüsselbänder, Seifenblasen & Tassen zum Pflasterzauber und weitere Souvenirs, Bücher & Karten

10% RABATT AUF ALLES

Coupon vor dem Kauf an der Kasse vorweisen und Sie erhalten sofort 10% auf Ihren gesamten Einkauf. Der Coupon kann nur einmalig während des Pflasterzaubers vom 7. bis 8. Sept. 2018 eingelöst werden.

PROGRAMMZEITEN:

Fr. & Sa., 16 bis 22.30 Uhr

PFLASTER SOUND: 6

Fr. & Sa., 21 Uhr, Platz An der Lilie

SPIELGERÄTE GUIXOT DE 8: 1

Fr. & Sa., 16 bis 20 Uhr, Andreasplatz Nord

TRAUMKIRCHE: Zu einer kreativen Stunde lädt die „Traumkirche zur Nacht“ am Freitag um 22 Uhr in die Andreaskirche ein. Unter dem Thema „Lebenslinien“ geht es um den Blick auf das eigene Leben mit seinen Höhen und Tiefen. Musik, Lyrik und kreative Aktionen zum Selbermachen gibt es für alle, die sich auf die Spur ihrer eigenen Lebenslinie begeben wollen.

KNEIPENZAUBER: 10

Fr. & Sa. ab 23.00 Uhr im LitteraNova, Wallstr. 12a

LATE NIGHT SHOPPING: Die Geschäfte der Innenstadt haben am Freitag bis 22 Uhr geöffnet.

INFOPOINT: i

Programmhefte, Informationen und Souvenirs gibt es am Pflasterzauber-Infopoint vor dem Besucherszentrum Welterbe am Freitag, 15 bis 21 Uhr und Samstag, 15 bis 18 Uhr.





ERMÄSSIGTER EINTRITT FÜR DEN AUFSTIEG AUF DEN ST.-ANDREAS-KIRCHTURM FÜR 1€*

*Während der Öffnungszeiten gegen Vorlage dieses Gutscheins.
Eine Barauszahlung ist nicht möglich (gültig am 7./8.09.2018).

Öffnungszeiten zum Pflasterzauber

Freitag, 7.9.2018: 17 - 22 Uhr (letzter Einlass 21.30 Uhr)

Samstag 8.9.2018: 12 - 18 Uhr (letzter Einlass 17.30 Uhr)



UND WENN ES REGNET? Bei schlechten Witterungsverhältnissen wird auf www.pflasterzauber.de, www.facebook.com/pflasterzauber, in der Hildesheimer Allgemeinen Zeitung und vor Ort am Infopoint eine Schlechtwetterregelung bekannt gegeben.

Sicher ist: Pflasterzauber findet bei jedem Wetter statt!

Alle Künstlerinnen und Künstler spielen – wie bei klassischen Straßenkunstfestivals üblich – nicht für Gage, sondern sind von der Gunst des Publikums abhängig. So bitten wir darum, nicht nur großzügigen Applaus zu spenden. Es gilt das Motto:

**WEM ES GUT GEFÄLLT,
WIRFT IN DEN HUT SEIN GELD!**

Das Wechseln von Bargeld ist am Infopoint am Marktplatz zu den dortigen Öffnungszeiten möglich.

- GebäudeReinigung
- GrünflächenPflege
- FußwegReinigung
- WinterDienst
- Wach- u. SicherheitsDienst



seit 1934

Alles, was ein Haus braucht.



Heinrich Schröter GmbH
 Münchwiese 22 · 31137 Hildesheim
 Tel.: 0 51 21 / 75 32-0 · Fax: 75 32-40
 mail@heinrich-schroeter.de
 www.heinrich-schroeter.de

SPIELPLAN FREITAG

Nummern auf dem Plan, S. 6

	Andreasplatz Nord	Andreasplatz Süd	Marktplatz	Pferdemarkt	Hoken	Platz An der Lilie	Ratsapotheke	Tessnerhaus	Jakobikirche
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
16.00	Spielgeräte			1to3 La Tivioncha			Malte Strunk	Anaelle Molinario	The Carny Villains
17.00		Man II Co	Murmuyo	Fred Teppe	Tovte	Cia Delá Praká	Fenfire	Revolu-clown	Duo Masawa
18.00		Theatre-Fragile	manoAmano	1to3 La Tivioncha	Miss Walker & Silent Rocco	Kompanie CircO	The Carny Villains	Gambein-spalla	Anaelle Molinario
19.00		Man II Co	Murmuyo	Fred Teppe	Tovte	Cia Delá Praká	Revolu-clown	Duo Masawa	Malte Strunk
20.00		Theatre-Fragile	manoAmano	1to3 La Tivioncha	Miss Walker & Silent Rocco	Kompanie CircO	Anaelle Molinario	The Carny Villains	Gambein-spalla
21.00		Man II Co	Murmuyo	Fred Teppe	Kaleidoskop	Tovte	Duo Masawa	Malte Strunk	Fenfire
22.00		Traumkirche zur Nacht	Gambein-spalla		Kaleidoskop	The Carny Villains			Fenfire

SPIELPLAN SAMSTAG

Nummern auf dem Plan, S. 6

	Andreasplatz Nord 1	Andreasplatz Süd 2	Marktplatz 3	Pferdemarkt 4	Hoken 5	Platz An der Lilie 6	Ratsapotheke 7	Tessnerhaus 8	Jakobikirche 9
16.00	Spiegelräte	Theater Altrego	The Carny Villains	<u>La Tivioncha</u> 1to3			Duo Masawa	Malte Strunk	Tovte
17.00		Theatre-Fragile	Murmuyo	Fred Teppe	Miss Walker & Silent Rocco	Kompanie CircO	Anaelle Molinario	Gambein-spalla	Fenfire
18.00		Theater Altrego	manoAmano	<u>La Tivioncha</u> 1to3	Tovte	Cia Delá Praká	Malte Strunk	The Carny Villains	Revolu-clown
19.00		Theatre-Fragile	Murmuyo	Fred Teppe	Miss Walker & Silent Rocco	Kompanie CircO	Gambein-spalla	Anaelle Molinario	Duo Masawa
20.00		Theater Altrego	manoAmano	<u>La Tivioncha</u> 1to3	Tovte	Cia Delá Praká	Revolu-clown	Malte Strunk	The Carny Villains
21.00		Fenfire	Murmuyo	Fred Teppe	Kaleidoskop	Tovte	Anaelle Molinario	Duo Masawa	Malte Strunk
22.00		Fenfire			Kaleidoskop	The Carny Villains			Gambein-spalla

1TO3 [NL] 4



Das Trio 1to3 ist eine Gruppe bestehend aus einer fliegenden Holländerin, einem felsenfesten Belgier und einem balancierten Deutschen, die mit ihrem Act den Zuschauern auf spielerische Art & Weise eine neue Sicht vermitteln will. Die Möglichkeiten und Hindernisse im Leben sind spannend und riskant zugleich. Jede

Entscheidung, die ein Individuum trifft, beeinflusst die Gruppe und den Willen der anderen.

THEATER ALTREGO [DE] 2



Gestenreich, ausdrucksstark, sensibel und unwiderstehlich emotional lassen die beiden Hildesheimer Viktor Kucera und Dirk Volkmann selbstgebaute Holzpuppen in die Rollen von zwei Schiffbrüchigen auf einer einsamen Insel schlüpfen: Der Anfang einer kleinen Geschichte über einen Schönen, der gar

nicht so schön ist und ein Biest, das gar nicht so biestig ist.

[www.altrego.de]

[12]

ANAELLE MOLINARIO [FR] 7 8 9



Die Schlangenfrau aus Frankreich besticht durch Verrenkungen, bei denen die meisten Menschen nur unglaublich gucken können. Ihr komödiantisches Talent bringt das Publikum sowohl zum Staunen als auch zum Lächeln. Mit ihrer Show „Inzestrite“ reist die Meisterin der Kontorsion in einer

tragbaren Box um die Welt. [www.anaellemolinario.com]

Like

Folgen Sie uns auf Facebook!

- ständig Neuigkeiten über unsere Aktionen
- Termine und Tipps ... und vieles mehr

ZAH – Ihr kommunaler Entsorger vor Ort.

www.zah-hildesheim.de

[13]



Eine neue Vision der Performancekunst bringen die Tänzerinnen und Tänzer aus Brasilien mit nach Hildesheim: Cia Delá Praká verbinden modernen Tanz, Akrobatik, Jonglage und Elemente des Capoeira zu einer flüssigen Bewegung von Körpern. Mit Hang zur elektronischen Musik entsteht eine poetische Traumlandschaft,

in der Feingefühl und Vertrauen in die organischen Bewegungen der anderen in harmonischem Einklang stehen.

[www.ciadelapraka.com]

daheim
STATT HEIM
KRANKENPFLEGE
rundum gut versorgt

Wir zaubern Lebensqualität!

24h erreichbar:
☎ 05121 - 3 30 30

Sedanstr. 48 • 31134 Hildesheim
www.dsh-hi.de • info@dsh-hi.de

MEIN
VORPRUNG
IHR REDET KEIN
FACH-CHINESISCH.

Finanzgruppe

fair versichert
VGH



In ihrem Programm „Involution“ zeigen die Paarakrobaten, wie uns die Abhängigkeit von technischen Kommunikationsmitteln das primitivste Merkmal des Menschen vergessen lässt: den direkten körperlichen Kontakt mitsamt der Magie, die in jeder Begegnung enthalten ist. Vermittelt durch Körpersprache,

Akrobatik, Tanz, Jonglage und Feuer.

[www.duomasawa.wixsite.com/duomasawa]

FENFIRE [AT] 2 7 9



Mit ihrer flammenden Leidenschaft bieten die Artisten von Fenfire aus Wien eine Feuershow der Extraklasse. Sie vereinen Jonglage-Technik mit selten großen Requisiten und detailreich ausgearbeiteten, überraschenden Choreographien. Eine einzigartige Objektperformance wird zu mächtigen sowie

ungewöhnlichen Feuerbildern. [www.fenfire.at]

FRED TEPPE [FR] 4



Burleske Jonglage im Sinne des legendären Jacques Tati. Fred Teppe schafft ein ausgefallenes und poetisches Universum, in dem er Alltagsgegenstände manipuliert und sie spielerisch ihrer gewöhnlichen Funktion enthebt. Dieser so zarte und naive Charakter versucht sein Bestes, um in diesem Universum der Dinge

eine gute Figur zu machen. [www.fredteppe.com]

Viel Spaß beim Pflasterzauber

gbg

wohnen
in Hildesheim



Lassen Sie sich verzaubern

Tel. (05121) 967-0 www.gbg-hildesheim.de



— KALEIDOSKOP [DE] 5



Das Duo Kaleidoskop zeigt mit Overheadprojektor und Loop Station eine experimentelle Form des Schattentheaters. Nach und nach verweben sich Musik und bewegte Bilder zu einer traumhaften Geschichte, in der man sich verirren, verliehen und wiederfinden kann.

— GAMBEINSPALLA [IT] 3 7 8 9



Gambeinspalla ist ein italienisches Seifenblasen-Theater, das die reale Welt verblässen lässt. Verwirrt zwischen Traum und Realität, Romantik und Humor, wird der Zuschauer auf einen Flug mitgenommen, auf dem sich vieles in Rauch auflöst, die Fantasie aber bleibt.

[www.gambeinspallateatro.it]

— KOMPANIE CIRCO [DE] 6



Die Kompanie Circo aus Hannover fasziniert mit verschiedensten Formen der Bewegungs- und Darstellungskunst, die miteinander verschmelzen und etwas Neues entstehen lassen. Verbunden mit Schauspiel, Tanz und Musik wird Artistik zum Ausdrucksmittel. Zentrales Bühnenelement ist ein riesiger

Tetraeder aus Traversen. [www.kompanie-circo.de]

— LA TIVIONCHA [BE] 4



Zwei Wesen tanzen gegen eine Wand, begegnen einander oder einfach nur sich selbst. Sie suchen nach der Veränderung. La Tivioncha hat seine Wurzeln im Bewegungstheater und in der Konfrontation mit der Öffentlichkeit. „Alabaré, Alabaré“ sind die Worte, die in den Kirchen Spaniens mitschwingen. „To the wall, we praise“ ist ihre Version.

— MALTE STRUNK [DE] 7 8 9



Herr Strunk schafft es, seinen Diabolos ein Eigenleben einzuhauchen und sie in so schneller Geschwindigkeit springen und fliegen zu lassen, dass der Zuschauer den rasanten Bewegungen kaum folgen kann. Auf diese Weise verbindet er nahezu perfekte Akrobatik mit der Komödie im Theater: unterhaltsam, flink und immer erstaunlich.

[www.jongleur-strunk.com]



VIVA CON AGUA sammelt Spenden für Zugang zu sauberem Trinkwasser und sanitärer Grundversorgung. Während des Pflasterzaubers könnt ihr euren Becherpfand am Infostand auf dem Marktplatz für aktuelle Trinkwasserprojekte von VIVA CON AGUA spenden!

KulTour Damit auch Menschen mit Beeinträchtigung oder Mobilitätseinschränkung Pflasterzauber genießen können, bieten die Malteser für Anreise und Rückfahrt ihre KulTour an. Diese kann kostenlos unter **05121-6069860** oder fahrdienst-hildesheim@malteser.org gebucht werden.

— MAN || CO [NL] 2



MAN || CO verleihen Macht eine Gestalt. Sie fesseln das Publikum mit einer ausdrucksvollen Tanzperformance über das Ego - irgendwo zwischen Halbgott und gefallenem Sieger. Gezeigt wird eine theatrale Tanzproduktion mit schnellen und unvorhersehbaren Bewegungen.

[www.mancobewegingstheater.nl]



Kathrein Automotive
Römerring 1, 31137 Hildesheim
www.kathrein.com

KATHREIN

— MISS WALKER & SILENT ROCCO [DE] 5



„The Greatest Thing“ - ein visuelles Konzert von der Sängerin Miss Walker und dem Pantomimen Silent Rocco. Die Szenerie verwandelt sich zu einem Tor in eine andere Welt. Ein stiller Vagabund trifft auf eine leblose Neon-Fee. Der Inhalt eines goldenen Lederbeutels wird zum Schlüssel einer

gemeinsamen Geschichte. [www.thegreatestthing.net]

— MANOAMANO [AR] 3



An einem sechs Meter hohen chinesischen Mast zeigt der Solist der ManoAmano Company mit Präzision und Komik, wie Akrobatik eine neue Gestalt annimmt. Sie löst sich vom Boden, auf dem wir uns bewegen und erhebt sich in die Lüfte, was viele sich erträumen. Der Akrobat fliegt nicht, er wird es auch nie

können, aber er wird immer dabei bleiben, es zu versuchen - wie bereits 2013 mit seiner Partnerin auf dem Marktplatz.

[www.manoamanocirco.com]

— MURMUYO [CL] 3



Erneut wird Murmuyo, der Clown mit der schwarzen Nase und dem roten Anzug, mit Spiel und Provokation den Alltag und die verschiedenen Qualitäten der Menschen, die ihm über den Weg laufen, widerspiegeln. Achtung: Beobachter kommen auf keinen Fall ungeschoren davon.

Der Publikumsliebbling aus dem letzten Jahr!

[www.yosoymurmuyo.com]

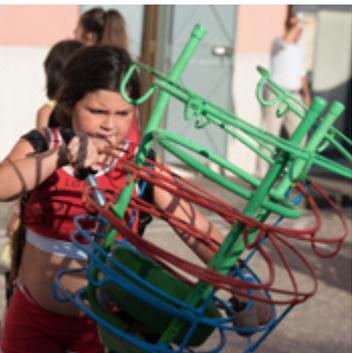
— REVOLUCLOWN [ES] 7 8 9



Eine Gruppe von Clowns lässt eine Revolution zu einem epischen, enthusiastischen und lustigen Abenteuer werden. Mit unglaublicher Spielfreude zeigen sie absurdes Theater und verleiten das Publikum dazu, mitmachen zu wollen. Revoluclown vermittelt, dass jede Form von Veränderung in unseren Händen liegt.

[www.revoluclown.com]

— SPIELGERÄTE GUIXOT DE 8 [ES] 1



Guixot de 8 ist das erste katalanische Unternehmen, das Spielgeräte herstellte und die Straßenkunst revolutionierte. Das Besondere an den Geräten ist, dass sie aus Altmaterial und Schrott gebaut werden. Als Vorlagen dienen Skulpturen von Pablo Picasso und Salvadore Dali. In den 26 Jahren Firmenleben

wurden etwa 6.500 Skulpturen in fast 40 Ländern auf allen fünf Kontinenten ausgestellt – auch in Hildesheim waren die Spielgeräte bereits zu Besuch. [www.guixotde8.com]



**ARNEKEN
GALERIE**

HILDESHEIM

Am 07. September
**LATE NIGHT
SHOPPING**
bis 22 Uhr!



Buntes Rahmenprogramm zum

PFLASTERZAUBER

am 07. & 08. September in der Arneken Galerie

@arneken_galerie

f@ArnekenGalerie

THE CARNY VILLAINS [GB]



3 6 7 8 9

The Carny Villains sind eine wilde Showband. Das sechsköpfige Ensemble aus Bristol besticht durch seine sensationelle musikalische Performance, inklusive Clownerie und Artistik. Mit Punk Rock, Ska, Stomping Swing, Balkan-Style und Folk ist alles dabei, was zum Tanzen animiert. Das hat

Hildesheim bereits 2016 erlebt und für gut befunden.

[www.thecarnyvillains.com]

THEATRE FRAGILE [DE] 2



Drei Menschen aus verschiedenen Generationen treffen an einer Bushaltestelle aufeinander. Man könnte sie "Vergangenheit", "Gegenwart" und "Zukunft" nennen. Sie haben ein gemeinsames Problem: Es kommt kein Bus. „AHOI!“ ist ein faszinierendes Spiel mit Masken und eine poetische

Erzählung, die die Komik der einzelnen Charaktere zärtlich in Szene setzt. [www.theatre-fragile.de]

JETZT zur AOK wechseln!

AOK
Die Gesundheitskasse

Warum zur AOK wechseln?
Starke Leistungen zum günstigen Preis!

Nur zwei von vielen Gründen, warum sich der Wechsel zur AOK auch für Sie lohnt.

Gesundheit in besten Händen www.aok-niedersachsen-zahlt.de

TOVTE [DE] 5 6 9



Die Klezmer-Band Tovte spielt jiddische Lieder, Tanzmusik sowie Tango-Klassiker mit Leib und Seele. Mit raffinierten Arrangements und energiegeladenen Rhythmen lassen die vier Kölner ihr Publikum genauso aufmerksam zuhören wie ausgelassen tanzen.

[www.tovte.de]

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON:



Wolfgang du Carrois

VERANSTALTER

Hildesheim Marketing GmbH

Rathausstraße 15

31134 Hildesheim

Tel.: 05121.1798-100

Fax: 05121.1798-111

info@hildesheim-marketing.de

Konzept & Projektleitung

Klaus Wilhelm (v.i.S.d.P.)

Konzept & Programm

Lilly Altenbernd

Organisation & Sponsoring

Kira Garau

Friederike Schierz

www.pflasterzauber.de | www.facebook.de/pflasterzauber